

# NJEZINIM STOPAMA IN HER FOOTSTEPS



REDATELJICA / DIRECTOR **RANA ABU FRAIHA**

**scenaristica / screenwriter:** : Rana Abu Fraiha; snimateljice / cameramen: Rana Abu Fraiha, Amit Chachamov; montaža / editing: Aliza Esqira; producentica / producer: Ibtisam Mara'ana-Menuhin; zemlja / country of origin: Izrael / Israel; godina / year of production: 2017.; trajanje / duration: 73 min.

U gluho doba noći moji roditelji napustili su našu kuću u muslimanskom beduinskom selu Tel Sheva u kojem sam rođena, i preselili se u Omer, obližnji židovski grad u kojem sam odrasla. U više od 20 godina života u gradu duboko smo se integrirali u bijelu hegemoniju Omera. Bili smo uvjereni da smo isti kao i ostali oko nas, dok moja majka nije oboljela od raka dojke. Tada je izrazila želju da bude pokopana kao muslimanka u gradskom židovskom groblju. U arapskom, muslimanskom i muškom svijetu gdje Rodaina živi, ženama je zabranjeno biti na pokopima. Nadala se da će ispunjenjem njezine želje sve tri kćeri moći hodati uz nju na njezinom posljednjem putovanju. Ali u židovskom društvu nikad nije postojao slučaj zajedničkog pokopa Arapa i Židova. Njezina želja rastrgla je obitelj i postavila ozbiljne dvojbe o identitetu, pripadajući, ženstvenosti i značenju doma.

*In the dead of night, my parents left our house in the Muslim Bedouin village, Tel Sheva, where I was born and moved to Omer, a nearby Jewish town, where I grew up. For more than twenty years of life in the town, we've been deeply integrated into Omer's white hegemony, we were convinced that we're like everyone else around us, till my mother became ill with breast cancer. She expresses an unprecedented wish, to be buried as a Muslim in the town's Jewish cemetery. In the Arab, Muslim and men world, where Rodaina lives, women are forbidden to attend funerals. She hoped that by fulfilling her wish, her three daughters could walk with her on her last journey. But in the Jewish society, there has never been a precedent for a shared burial of Arabs and Jews. Her wish tore the family apart and raised serious dilemmas, about identity, belonging, femininity and the meaning of home.*

Ibtisam Films  
mibtisam47@gmail.com



#### **Festivali i nagrade**

Film je osvojio nagradu za najbolju režiju dokumentarnog filma na Jeruzalem Film Festivalu.

#### **Festivals and awards**

The film won the award for the best documentary film directing at Jerusalem Film Festival.